

Francisco Hernández y Llana (1700-1780)

La soberbia abatida por la humildad de San Miguel

Primera part · Primera parte

1. Sinfonía: Allegro-Largo
2. Coro: De las rebeliones oíd el mayor
3. Recitado (Ángel): Atended, hasta ver cómo triunfado
4. Aria (Ángel): Venza, venza Miguel
5. Recitado (San Miguel): Crionos Dios
6. Aria (San Miguel): Aquel decreto
7. Coro: Y es justo que nosotros
8. Recitado (Demonio): Esta voz que confunde
9. Aria (Demonio): Ay de mí
10. Recitado (Luzbel): Yo adorar y alabar a un Dios
11. Aria (Luzbel): Yo a mi belleza atento
12. Recitado a 4: Celarse misterioso
13. Estribillo a 4: Al arma soldados
14. Recitado a dúo (coro de ángeles): Dios, liberal y amante
15. Aria a dúo (coro de ángeles): Esta es dicha singular
16. Coro (grave a 4): Es fineza de Dios
17. Recitado a dúo (coro de demonios): Oh espiritus excelsos
18. Aria a dúo (coro de demonios): La rabia, ira y furor
19. Estribillo a 4: Temed, oh mortales

Aurora Peña, soprano (Ángel) | Adriana Mayer, mezzosoprano (Demonio)
Gabriel Díaz, contratenor (San Miguel) | Diego Blázquez, tenor (Luzbel)

Concerto 1700

Daniel Pinteño, violi i direcció · violín y dirección

Teatre Martín i Soler
23 de març · marzo de 2023 | 19.30h

Duració · Duración: 1 h 45 min
(amb descans · con descanso de 20 min)

L'INCORONAZIONE DI POPPEA

Claudio Monteverdi

DEL 11 AL 16 DE MAYO DE 2023



ENTRADAS
lesarts.com
96 197 59 00

LES ARTS ÉS



CONCERTO 1700

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

TEMPORADA
2022-2023



GENERALITAT
VALENCIANA

TOTS
A UNA
VEU



LA SOBERBIA ABATIDA POR LA HUMILDAD DE SAN MIGUEL

Oratori en dues parts a Sant Miquel · Oratorio en dos partes a San Miguel (1727)

L'oratori a Sant Miquel, el títol del qual segons el llibret és *La soberbia abatida por la humildad de San Miguel*, va ser reduït a concert músic el 1727 pel compositor valencià Francisco Hernández y Llana (1700-1780), que des del 1723 exercia de mestre de capella en la Catedral d'Astorga. Es tracta de l'obra més primerenca que coneixem d'aquest interessant compositor, del qual conservem unes 400 obres elaborades principalment a partir de 1740, durant la seua etapa com a mestre de capella de la Catedral de Burgos. És possible que originalment l'obra fora una comissió de la confraria de sant Felip Neri de la ciutat d'Astorga i que tinguera relació amb la Capella de Sant Miquel de la catedral, o potser amb l'església de Sant Miquel (actualment desapareguda). Quan el 1728 Hernández y Llana es va traslladar a València per a treballar com a mestre de capella del col·legi del Corpus Christi, l'obra es va interpretar a l'oratori de Sant Felip Neri de la ciutat, tal com constaten alguns llibrets que conservem. De València l'obra va passar als oratoris de la ciutat de Palma de Mallorca, igual que va succeir amb altres oratoris interpretats a la ciutat del Túria. Tenim testimonis que en aquesta última ciutat l'obra es va seguir interpretant almenys fins al 1741. Precisament en l'arxiu dels oratorians de Palma és on s'ha conservat actualment aquest oratori d'Hernández y Llana.

L'oratori, com tots els conservats a la congregació de sant Felip Neri de Palma de Mallorca, està dividit en dues parts, precedida cadascuna d'elles per una "Sinfonia" per a oboè, dos violins i baix continu. Són quatre els personatges que intervenen en l'oratori: el rebel Luzbel (veu de tenor), el defensor de l'ordre sant Miquel (veu de contralt), un Àngel (tiple 1a) i un Dimoni (tiple 2n). La música és una juxtaposició original i especialment aconseguida de dues tradicions diverses: l'espanyola de finals del segle XVII, que és visible en els cors "a quatre" escrits en proporció menor, i la italiana de principis del segle XVIII, que s'aprecia en les brillants àries *da capo* que jalonen la partitura.

El oratorio a San Miguel, cuyo título según el libreto es *La soberbia abatida por la humildad de San Miguel*, fue reducido a concierto músico en 1727 por el compositor valenciano Francisco Hernández y Llana (1700-1780), que desde 1723 ejercía de maestro de capilla en la Catedral de Astorga. Se trata de la obra más temprana que conocemos de este interesante compositor, del que conservamos unas 400 obras elaboradas principalmente a partir de 1740, durante su etapa como maestro de capilla de la Catedral de Burgos. Es posible que originalmente la obra fuese una comisión de la cofradía de San Felipe Neri de la ciudad de Astorga y que tuviese relación con la Capilla de San Miguel de la Catedral, o quizá con la Iglesia de San Miguel (actualmente desaparecida). Cuando en 1728 Hernández y Llana se movió a Valencia para trabajar como maestro de capilla del Colegio del Corpus Christi, la obra se interpretó en el Oratorio de San Felipe Neri de la ciudad, tal como constatan algunos libretos que conservamos. De Valencia la obra pasó a los oratorianos de la ciudad de Palma de Mallorca, al igual que sucedió con otros oratorios interpretados en la ciudad del Turia. Tenemos testimonios de que en esta última ciudad la obra se siguió interpretando al menos hasta 1741. Precisamente en el archivo de los oratorianos de Palma es donde se ha conservado actualmente este oratorio de Hernández y Llana.

El oratorio, como todos los conservados en la Congregación de San Felipe Neri de Palma de Mallorca, está dividido en dos partes, precedida cada una de ellas por una "Sinfonia" para oboe, dos violines y bajo continuo. Son cuatro los personajes que intervienen en el oratorio: el rebelde Luzbel (voz de tenor), el defensor del orden San Miguel (voz de contralto), un Àngel (tiple 1ª) y un Demonio (tiple 2ª). La música es una original y especialmente conseguida yuxtaposición de dos tradiciones diversas: la española de finales del siglo XVII, que es visible en los coros "a cuatro" escritos en proporción menor, y la italiana de comienzos del siglo XVIII, que se aprecia en las brillantes arias *da capo* que jalonan la partitura.

Raúl Angulo (Asociación Ars Hispana)



AURORA PEÑA
Àngel



ADRIANA MAYER
Demonio



GABRIEL DÍAZ
San Miguel



DIEGO BLÁZQUEZ
Luzbel

Nascuda i formada musicalment a València. Guanyadora del premi extraordinari en el concurs Viñas. Debuta en el Teatro Real l'any 2015 i ha cantat en nombroses sales, entre les que destaquen la Konzerthaus de Viena, l'Auditori Nacional o el Palau de la Música Catalana. El seu repertori, del barroc al *bel canto*, abraça òperes com *Alcina*, *L'elisir d'amore*, *Rigoletto* o *Die Zauberflöte*, a més de títols representatius de Lliteres (*Los elementos*), Nebra (*Vendado es amor*) i Durón.

Col·labora amb nombroses agrupacions, entre les quals Al Ayre Español, Collegium Vocale Gent, Forma Antiqua, Capella de Ministrers, La Grande Chapelle, Concerto 1700, Barcelona Ars Nova, Harmonia del Parnàs i La Tendresa. Ha actuat en auditoris de renom a Espanya, Europa i Amèrica. Va debutar al Teatro Real amb *Dido and Aeneas* (Dido). En Les Arts ha participat en *Le nozze di Figaro* i *La vida breve*. Altres col·laboracions inclouen *Alcina* i *Die Zauberflöte*.

El contratenor sevillà treballa habitualment amb La Capella Reial de Catalunya, La Grande Chapelle, Vox Luminis, Al Ayre Español i Les Ambassadeurs. Actua en sales i teatres europeus com Cité de la Musique de París, Berliner Philharmoniker, Palais des Beaux Arts de Brussel·les, Auditori Nacional i Teatro Real de Madrid, Teatre Liceu i la Konzerthaus de Viena. Recentment ha protagonitzat amb èxit *Achille in Sciro* al Teatro Real.

Natural de Madrid, es va formar musicalment en l'Escola Superior de Cant d'aquesta ciutat. Col·labora amb grups de música antiga com Concerto 1700, Pavillon de Musique, La Grande Chapelle, Al Ayre Español, Accademia del Piacere, Capella Ibèrica o Collegium Musicum. La seua carrera es centra en el barroc: *L'Orfeo* (Orfeo), *Dido and Aeneas* (Aeneas) o *Acis and Galatea* (Acis), encara que també en compositors com Offenbach, Britten o Albéniz.

Nacida y formada musicalmente en Valencia. Ganadora del Premio Extraordinario en el Concurso Viñas. Debuta en el Teatro Real en 2015 y ha cantado en numerosas salas, a destacar la Konzerthaus de Viena, el Auditorio Nacional o el Palau de la Música Catalana. Su repertorio, del Barroco al Bel canto, abarca óperas como *Alcina*, *L'elisir d'amore*, *Rigoletto* o *Die Zauberflöte*, además de títulos representativos de Lliteres (*Los elementos*), Nebra (*Vendado es amor*) y Durón.

Colabora con numerosas agrupaciones, entre ellas Al Ayre Español, Collegium Vocale Gent, Forma Antiqua, Capella de Ministrers, La Grande Chapelle, Concerto 1700, Barcelona Ars Nova, Harmonia del Parnàs y La Tendresa. Ha actuado en auditorios de renombre en España, Europa y América. Debutó en el Teatro Real con *Dido and Aeneas* (Dido). En Les Arts ha participado en *Le nozze di Figaro* y *La vida breve*. Otras colaboraciones incluyen *Alcina* y *Die Zauberflöte*.

El contratenor sevillano trabaja habitualmente con La Capella Reial de Catalunya, La Grande Chapelle, Vox Luminis, Al Ayre Español y Les Ambassadeurs. Actúa en salas y teatros europeos como Cité de la Musique de París, Berliner Philharmoniker, Palais des Beaux Arts de Bruselas, Auditorio Nacional y Teatro Real de Madrid, Teatre Liceu y la Konzerthaus de Viena. Recientemente ha protagonizado con éxito *Achille in Sciro* en el Teatro Real.

Natural de Madrid, en cuya Escuela Superior de Canto cursó su formación musical. Colabora con grupos de música antigua como Concerto 1700, Pavillon de Musique, La Grande Chapelle, Al Ayre Español, Accademia del Piacere, Capella Ibèrica o Collegium Musicum. Su carrera se centra en el Barroco: *L'Orfeo* (Orfeo), *Dido and Aeneas* (Aeneas) o *Acis and Galatea* (Acis), aunque también en compositores como Offenbach, Britten o Albéniz.



DANIEL PENTEÑO
Violí i direcció
Violin y dirección

El violinista i director malagueño Daniel Pinteño està considerat per la crítica com una de les figures emergents amb més projecció en el panorama historicista espanyol. Va perfeccionar la seua formació amb Nachum Erlich a la Staatliche Hochschule für Musik de Karlsruhe. Des de 2010 orienta la seua tasca musical a la interpretació del repertori comprés entre els albars de la música per a violí del segle XVI fins al llenguatge romàntic de mitjans del segle XIX amb criteris historicoestilístics. Actualment, desenvolupa la seua tasca artística com a líder de Concerto 1700. A més, col·labora amb diferents formacions orquestrals i de música de cambra historicistes europees com Forma Antiqua, La Ritirata, L'Arpeggiata, Al Ayre Español, Haydn Sinfonietta Wien i Tiento Nuovo, entre d'altres. Daniel Pinteño toca amb un violí barroc italià del segle XVII, així com amb un violí anglès del segle XVIII.

El violinista y director malagueño Daniel Pinteño está considerado por la crítica como una de las figuras emergentes con más proyección en el panorama historicista español. Perfeccionó su formación con Nachum Erlich en la Staatliche Hochschule für Musik de Karlsruhe. Desde 2010 orienta su labor musical a la interpretación del repertorio comprendido entre los albores de la música para violín del siglo XVI hasta el lenguaje romántico de mediados del siglo XIX con criterios histórico-estilísticos. Actualmente, desarrolla su labor artística liderando Concerto 1700. Además, colabora con diferentes formaciones orquestales y de música de cámara historicistas europeas como Forma Antiqua, La Ritirata, L'Arpeggiata, Al Ayre Español, Haydn Sinfonietta Wien y Tiento Nuovo, entre otras. Daniel Pinteño toca con un violín barroco italiano del siglo XVII, así como con un violín inglés del siglo XVIII.

CONCERTO 1700

Fundat el 2015 pel violinista Daniel Pinteño, Concerto 1700 ha aspirat des del seu inici a la recuperació i difusió del patrimoni musical espanyol dels segles XVII i XVIII. Utilitza instruments d'època originals, així com un rigorós estudi musicològic de la pràctica interpretativa de l'època. No obstant això, l'interès de les seues interpretacions no radica en la simple recreació del passat, sinó en la seua voluntat de generar una experiència que resulte estimulant per al públic. Actua en alguns dels festivals i sales de més prestigi, com Universo Barroco del CNDM a l'Auditori Nacional d'Espanya, el Festival de Granada, el Festival Internacional de Santander i la Quinzena Musical de Sant Sebastià. Estén el seu compromís amb la divulgació del repertori barroc espanyol i, el 2018, funda el segell discogràfic propi, 1700 Classics. Totes les seues publicacions han recollit un gran èxit de crítica i han rebut la qualificació de Disco Excepcional de *Scherzo* i *Disque classique de le jour de France Musique*, així com nominacions als ICMA Awards. En la temporada 2022-2023 és grup resident del Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) amb una gira de concerts per Espanya i l'estranger.

Fundado en 2015 por el violinista Daniel Pinteño, Concerto 1700 ha aspirado desde su inicio a la recuperación y difusión del patrimonio musical hispano de los siglos XVII y XVIII. Utiliza instrumentos de época originales, así como un riguroso estudio musicológico de la práctica interpretativa de la época. No obstante, el interés de sus interpretaciones no radica en la mera recreación del pasado, sino en su voluntad de generar una experiencia que resulte estimulante para el público. Actúa en algunos de los festivales y salas de mayor prestigio, como el Universo Barroco del CNDM en el Auditorio Nacional de España, el Festival de Granada, el Festival Internacional de Santander y la Quincena Musical de San Sebastián. Extendiendo su compromiso con la divulgación del repertorio barroco hispano, en 2018 funda su propio sello discográfico, 1700 Classics. Todas sus publicaciones han cosechado un gran éxito de crítica, recibiendo la calificación de Disco Excepcional de *Scherzo* y *Disque classique de le jour de France Musique*, así como nominaciones a los ICMA Awards. En la temporada 2022-2023 es grupo residente del Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) con una gira de conciertos por España y el extranjero.

LES ARTS ÉS

LA TENDRESA

L'universo sulla pelle
22 / III / 2023
Teatre Martín i Soler

CONCERTO 1700

La soberbia abatida
por la humildad de San Miguel
23 / III / 2023
Teatre Martín i Soler

CAPELLA DE MINISTRERS

Mediterrània. Un mar de música
29 / III / 2023
Teatre Martín i Soler

AL AYRE ESPAÑOL

Afectos amantes
31 / III / 2023
Teatre Martín i Soler

En coproducció amb:
En coproducción con:



PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

DIRECTOR GENERAL
Jorge Culla Bayarri

DIRECTOR ARTÍSTIC
Jesús Iglesias Noriega

DIRECTOR MUSICAL
James Gaffigan

**ADMINISTRACIÓ
FUNDADORA**



**GENERALITAT
VALENCIANA**

**ADMINISTRACIONS
COL-LABORADORES**



PATRONAT DE LA FUNDACIÓ PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

PRESIDENT D'HONOR
Molt Honorable Sr. Ximo Puig i Ferrer
President de la Generalitat Valenciana

PRESIDENT
Sr. Pablo Font de Mora Sainz

VICEPRESIDENTA
Honorable Sra. Raquel Tamarit Iranzo
Consellera d'Educació, Cultura i Esport

SECRETARI
Il·lustríssim Sr. Ximo López Camps
Secretari autonòmic de Cultura i Esport

VOCALS
Il·lustríssim Sr. Víctor Francos Díaz
Secretari general de Cultura i Esport del Ministeri de Cultura i Esport

Il·lustríssim Sr. Joan Francesc Marco Conchillo
Director general de l'INAEM del Ministeri de Cultura i Esport

Il·lustríssim Sr. Francesc Gamero Lluna
Secretari autonòmic d'Hisenda

Il·lustríssim Sr. Francesc Colomer Sánchez
Secretari autonòmic de Turisme

Sra. Eva Coscollà Grau
Sotssecretària de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport

Sra. Carmen Amoraga Toledo
Directora general de Cultura i Patrimoni

Sra. Isabel Castelló García
Directora general del Sector Públic i Patrimoni

Sr. Abel Guarinos Vinyoles
Director general de l'Institut Valencià de Cultura

Sra. Marta Alonso Rodríguez
Membre del Consell Valencià de Cultura

Sra. Susana Lloret Segura

Sr. Rafael Juan Fernández

Sra. Mónica de Quesada Herrero

Sra. Felisa Alcántara Barbany

PATRO D'HONOR
Sr. Vicente Ruiz Baixauli



LA FUNDACIÓ PALAU DE
LES ARTS REINA SOFÍA
MOSTRA EL SEU AGRÀIMENT

PROTECTORS



COL-LABORADORS



MECENES



Mecenes del Centre
de Perfeccionament

Susana Lloret Segura

RNB, S.L.